

NATIONALRAT / STÄNDERAT

Stand: 16.03.2023

CONSEIL NATIONAL / CONSEIL DES ETATS

CONSIGLIO NAZIONALE / CONSIGLIO DEGLI STATI

Frühjahrssession 2023 / Session de printemps 2023 / Sessione primaverile 2023

Schlussabstimmungen - Votations finales - Voti finali

- [15.434](#) n Pa. Iv. (Kessler) Weibel. Mutterschaftsurlaub für hinterbliebene Väter (SGK)
 Iv. pa. (Kessler) Weibel. Octroyer le congé de maternité au père en cas de décès de la mère (CSSS)
 Iv. pa. (Kessler) Weibel. Congedo maternità per padri superstiti (CSSS)
 1 Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG)
 1 Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG)
 1 Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG)
- [20.026](#) s Zivilprozessordnung. Änderung (RK)
 Code de procédure civile. Modification (CAJ)
 Codice di diritto processuale civile. Modifica (CAG)
 1 Schweizerische Zivilprozessordnung (Verbesserung der Praxistauglichkeit und der Rechtsdurchsetzung)
 1 Code de procédure civile (Amélioration de la praticabilité et de l'application du droit)
 1 Codice di diritto processuale civile svizzero (Migliorare la praticabilità e l'applicazione del diritto)
- [20.089](#) n BVG-Reform (SGK)
 Réforme LPP (CSSS)
 Riforma della LPP (CSSS)
 1 Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)
 1 Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)
 1 Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

- [20.437](#) n Pa. Iv. SPK-NR. Handlungsfähigkeit des Parlamentes in Krisensituationen verbessern (SPK)
 Iv. pa. CIP-CN. Améliorer la capacité d'action du Parlement en situation de crise (CIP)
 Iv. pa. CIP-CN. Migliorare la capacità d'intervento del Parlamento in situazioni di crisi (CIP)
- [20.438](#) n Pa. Iv. SPK-NR. Nutzung der Notrechtskompetenzen und Kontrolle des bundesrätlichen Notrechts in Krisen (SPK)
 Iv. pa. CIP-CN. Utilisation des compétences en matière de droit de nécessité et contrôle du droit de nécessité édicté par le Conseil fédéral en temps de crise (CIP)
 Iv. pa. CIP-CN. Uso delle competenze in materia di diritto di necessità e controllo del diritto di necessità del Consiglio federale in situazioni di crisi (CIP)
 1 Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Verbesserungen der Funktionsweise des Parlamentes, insbesondere in Krisensituationen)
 1 Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Amélioration du fonctionnement du Parlement, notamment en situation de crise)
 1 Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Miglioramenti del funzionamento del Parlamento, in particolare in situazioni di crisi)
 2 Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV) (Verbesserungen der Funktionsweise des Parlamentes, insbesondere in Krisensituationen)
 2 Ordonnance de l'Assemblée fédérale Projet portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Amélioration du fonctionnement du Parlement, notamment en situation de crise)
 2 Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul Parlamento e all'amministrazione parlamentare (Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl) (Miglioramenti del funzionamento del Parlamento, in particolare in situazioni di crisi)
- [21.055](#) n Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkten Gegenentwurf (UREK)
 Pour un climat sain (Initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct (CEATE)
 Per un clima sano (Iniziativa per i ghiacciai). Iniziativa popolare e controprogetto diretto (CAPTE)
 1 Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative)»
 1 Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour un climat sain (initiative pour les glaciers)»
 1 Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un clima sano (Iniziativa per i ghiacciai)»
- [21.080](#) n Strassenverkehrsgesetz. Änderung (KVF)
 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision (CTT)
 Legge federale sulla circolazione stradale. Modifica (CTT)
 1 Strassenverkehrsgesetz (SVG)
 1 Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)
 1 Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr)

- [22.022](#) s Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben.
 Bundesgesetz (SPK/WBK)
 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités.
 Loi fédérale (CIP/CSEC)
 Impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità.
 Legge federale (CIP/CSEC)
 1 Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben (EMBAG)
 1 Loi fédérale sur l'utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités (LMETA)
 1 Legge federale concernente l'impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità (LMeCA)
- [22.043](#) n Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente). Volksinitiative (SGK)
 Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS). Initiative populaire (CSSS)
 Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS). Iniziativa popolare (CSSS)
 1 Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente)»
 1 Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS)»
 1 Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS)»
- [22.050](#) s Finanzmarktinfrastrukturgesetz (FinfraG). Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz) (WAK)
 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers (LIMF). Modification (Reconnaissance des plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse) (CER)
 Legge sull'infrastruttura finanziaria LInFi. Modifica (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera) (CET)
 1 Bundesdesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (Finanzmarktinfrastrukturgesetz, FinfraG) (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz)
 1 Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de valeurs mobilières et de dérivés (Loi sur l'infrastructure des marchés financiers, LIMF) (Reconnaissance de plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse)
 1 Legge federale sulle infrastrutture del mercato finanziario e il comportamento sul mercato nel commercio di valori mobiliari e derivati (Legge sull'infrastruttura finanziaria, LInFi) (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera)

- [22.051](#) s Bundesgesetz über Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung (WAK)
Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification (CER)
Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo. Modifica (CET)
1 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus
1 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme
1 Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo
- [22.056](#) n Rechtshilfe in Strafsachen. Abkommen mit Kosovo (RK)
Entraide judiciaire en matière pénale. Accord avec le Kosovo (CAJ)
Assistenza giudiziaria in materia penale. Accordo con il Kosovo (CAG)
1 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags zwischen der Schweiz und Kosovo über Rechtshilfe in Strafsachen
1 Arrêté fédéral portant approbation du traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Suisse et le Kosovo
1 Decreto federale che approva il Trattato di assistenza giudiziaria in materia penale tra la Svizzera e il Kosovo
- [22.057](#) n Soziale Sicherheit. Abkommen mit Albanien (SGK)
Sécurité sociale. Convention avec l'Albanie (CSSS)
Sicurezza sociale. Convenzione con l'Albania (CSSS)
1 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Albanien über soziale Sicherheit
1 Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Albanie
1 Decreto federale che approva la Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Albania
- [22.059](#) n Schwerverkehrsabgabegesetz. Änderung (KVF)
Loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds. Modification (CTT)
Legge sul traffico pesante. Modifica (CTT)
1 Bundesgesetz über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (Schwerverkehrsabgabegesetz, SVAG)
1 Loi fédérale concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (Loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds, LRPL)
1 Legge federale concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (Legge sul traffico pesante, LTP)

- [22.431](#) n Pa. Iv. SGK-NR. Ausnahmen von der dreijährigen Tätigkeitspflicht gemäss Artikel 37 Absatz 1 KVG bei nachgewiesener Unterversorgung (SGK)
 Iv. pa. CSSS-CN. Exceptions à l'obligation d'avoir exercé pendant trois ans dans un établissement suisse reconnu prévue à l'article 37 alinéa 1 LAMal en cas de pénurie avérée de médecins (CSSS)
 Iv. pa. CSSS-CN. Eccezioni all'obbligo di esercitare l'attività per tre anni di cui all'articolo 37 capoverso 1 LAMal in caso di comprovata penuria di medici (CSSS)
 1 Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Ausnahmen von der Pflicht einer dreijährigen Tätigkeit)
 1 Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Exceptions à l'obligation d'avoir exercé pendant trois ans)
 1 Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Eccezioni all'obbligo di esercitare l'attività per tre anni)
- [23.008](#) n Aussenwirtschaftspolitik 2022. Bericht (APK)
 Politique économique extérieure 2022. Rapport (CPE)
 Politica economica esterna. Rapporto 2022 (CPE)
 3 Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen dem Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz der Bundesrepublik Deutschland über Zusammenarbeit und Koordinierung der Wettbewerbsbehörden
 3 Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre le Département de l'économie, de la formation et de la recherche de la Confédération suisse et le Ministère fédéral de l'économie et de la protection du climat de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération et la coordination des autorités de concurrence
 3 Decreto federale che approva l'Accordo tra il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca della Confederazione Svizzera e il Ministero federale dell'economia e della protezione del clima della Repubblica federale di Germania concernente la cooperazione e il coordinamento tra le rispettive autorità in materia di concorrenza